

TR20A105-A RE / 04.2013

CS

Návod k obsluze

Ruční vysílač HSD 2 BiSecur

SK

Návod na obsluhu

Ručný vysílač HSD 2BiSecur



ČESKY 19

SLOVENSKY 52



KOVOPOLOTOVARY.cz

Obsah

1	K tomuto návodu.....	20	8	Nastavení výchozího stavu přístroje.....	29
2	Bezpečnostní pokyny....	20	8.1	Nastavení pevného kódu 868 MHz.....	30
2.1	Rádné používání.....	20	9	Upevnění na klíč	31
2.2	Bezpečnostní pokyny k používání ručního vysílače.....	21	10	Indikace LED.....	32
3	Rozsah dodávky	23	11	Čištění	33
4	Popis ručního vysílače HSD 2 BiSecur	24	12	Likvidace	34
5	Uvedení do provozu	25	13	Technická data	34
5.1	Vložte baterii.....	25			
6	Provoz	26			
7	Programování a předávání / vysílání rádiového kódu.....	27			
7.1	Programování rádiového kódu	28			
7.2	Smišený provoz / BiSecur a pevný kód 868 MHz.....	29			

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zužitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážení zákazníci,

děkujeme vám, že jste se rozhodl / a pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Další informace o používání ručního vysílače najdete na internetové adrese **www.hoermann.com**

Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Ruční vysílač HSD 2 BiSecur je jednosměrný vysílač pro pohony a jejich příslušenství. Může být provozován s rádiovým systémem BiSecur a s pevným kódem 868 MHz.

Jiné použití není přípustné. Výrobce neručí za škody způsobené používáním, které je v rozporu s určením, nebo nesprávnou obsluhou .

2.2 Bezpečnostní pokyny k používání ručního vysílače



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze ručního vysílače může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Dbejte na to, aby se ruční vysílač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou obeznámeny s funkcí vratového zařízení s dálkovým ovládáním!
- ▶ Ruční vysílač je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením.
- ▶ Projíždějte nebo procházejte otvory vratových zařízení ovládaných dálkovým ovládáním, až když vrata stojí v koncové poloze vrata otevřena!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat.
- ▶ Dbejte na to, aby tlačítko na ručním vysílači nemohlo být stisknuto neúmyslně (např. v kapse kalhot nebo kabelce) a nemohlo tudíž dojít k nechtěnému pohybu vrat.



OPATRŇĚ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kapitole 7.

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte ruční vysílače před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením (přípustná teplota okolí: 0 °C až +60 °C)
- vlhkostí
- prachem

POKYNY:

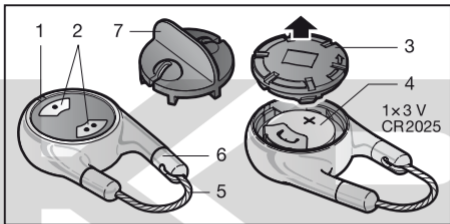
- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému proveďte funkční zkoušku.

- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah i mobilní telefony GSM 900.

3 Rozsah dodávky

- Ruční vysílač HSD 2 BiSecur
- 1× 3 V baterie, typ: CR2025
- Klíč
- Návod k obsluze

4 Popis ručního vysílače HSD 2 BiSecur



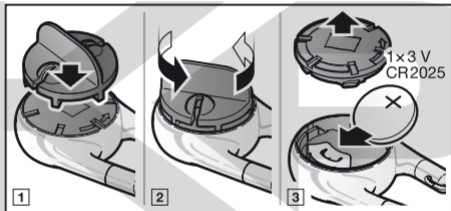
- 1 LED, dvoubarevná
- 2 Tlačítka ručního vysílače
- 3 Víko přihrádky na baterie
- 4 Baterie
- 5 Drát klíče
- 6 šroubová pouzdra
- 7 Klíč k

- otvírání a zavírání víka přihrádky na baterie a
- utahování / uvolňování pouzder šroubů

5 Uvedení do provozu

Po vložení baterie je ruční vysílač HSD 2 BiSecur připraven k provozu.

5.1 Vložte baterii



POZOR

Zničení ručního vysílače vyteklou baterií

Baterie mohou vytéci a zničit ruční vysílač.

- ▶ Jestliže ruční vysílač nebude delší dobu používán, vyjměte z něj baterii.

6 Provoz

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl rádiový kód naprogramovaného tlačítka ručního vysílače předtím zkopírován z jiného ručního vysílače, musí se tlačítko ručního vysílače při prvním použití v provozu stisknout podruhé.

Každému tlačítku ručního vysílače je přidělen rádiový kód. Stiskněte tlačítko, jehož rádiový kód chcete vyslat.

- Rádiový kód se vysílá a LED svítí 2 sekundy modře.

UPOZORNĚNÍ:

Je-li baterie téměř vybitá, blikne LED 2× červeně

- a. před vysláním rádiového kódu;
 - ▶ Baterie **by se měla** brzy době vyměnit.
- b. a nenásleduje vysílání rádiového kódu.
 - ▶ Baterie **se musí** ihned vyměnit.

7 Programování a předávání / vysílání rádiového kódu



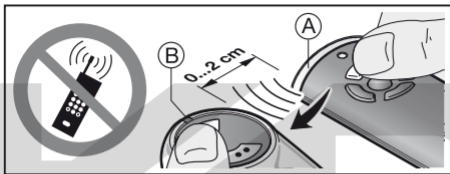
OPATRŇ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- ▶ Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

7.1 Programování rádiového kódu



1. Stiskněte tlačítko ručního vysílače **A**, jehož rádiový kód chcete předávat, a držte je stisknuté.
 - Rádiový kód se vysílá, LED svítí 2 sekundy modře a pak zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře, rádiový kód je vysílán.
2. Položte ruční vysílač **B**, který má být naprogramován rádiovým kódem, vlevo vedle něho.
3. Stiskněte tlačítko ručního vysílače, kterému se má přiřadit nový rádiový kód, a držte je stisknuté.
 - LED bliká pomalu modře.
 - Je-li rádiový kód rozpoznán, bliká LED rychle modře.
 - Po 2 sekundách LED zhasne.

UPOZORNĚNÍ:

K předání / vyslání máte 15 sekund. Jestliže se během této doby rádiový kód úspěšně nepředá / nevyšle, musí se postup zopakovat.

7.2 Smíšený provoz / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Při nastaveném rádiovém kódu BiSecur je možný smíšený režim; to znamená, že existující ruční vysílače s pevným kódem 868 MHz (šedé ruční vysílače s modrými tlačítky nebo označením přístroje, např. HSD2-868) mohou být naprogramovány ručním vysílačem BiSecur.

8 Nastavení výchozího stavu přístroje

Každému tlačítku ručního vysílače je následujícími kroky přiřazen nový rádiový kód.

1. Otevřete víko přihrádky na baterii a vyjměte baterii na 10 sekund.
2. Stiskněte tlačítko ručního vysílače a držte je stisknuté.
3. Vložte baterie.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu modře.
 - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
 - LED svítí dlouze modře.
4. Uvolněte tlačítko ručního vysílače.

Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřihadí.

5. Zavřete víko přihrádky na baterie.

8.1 Nastavení pevného kódu 868 MHz

Jestliže je bezprostředně po nastavení výchozího stavu přístroje tlačítko ručního vysílače dále stisknuto, aktivuje se pevný kód 868 MHz.

- LED bliká 4 sekundy pomalu červeně.
- LED bliká 2 sekundy rychle červeně.
- LED svítí dlouze červeně.

Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

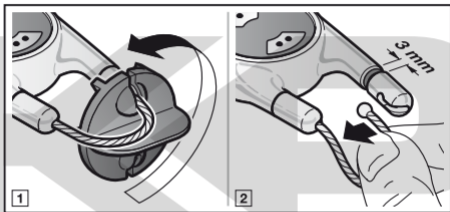
UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko ručního vysílače předčasně uvolní, zůstane nastavení rádiový kód BiSecur.

Další informace o používání ručního s pevným kódem 868 MHz naleznete na internetové adrese **www.hoermann.com**

9 Upevnění na klíč

Ruční vysílač HSD 2 BiSecur se upevňuje na klíč, jak je vidět na obrázku.



10 Indikace LED**Modrá (BU)**

Stav	Funkce
Svítlí 2 s.	Rádiový kód se vysílá
Bliká pomalu	Ruční vysílač je v režimu programování
Bliká rychle po pomalém blikání	Při programování byl rozpoznán platný rádiový kód
Bliká 4 s pomalu, Bliká 2 s rychle, Svítlí dlouze	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení

Červená (RD)

Stav	Funkce
Blikne 2x	Baterie je téměř vybitá

Modrá (BU) a červená (RD)

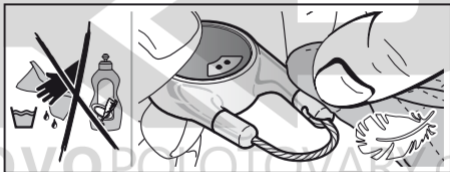
Stav	Funkce
Střídavé blikání	Ruční vysílač je v režimu předávání / vysílání

11 Čištění

POZOR**Poškození ručního vysílače nesprávným čištěním**

Čištěním ručního vysílače nevhodnými čisticími prostředky se může narušit kryt ručního vysílače a tlačítka.

- ▶ Čistěte ruční vysílač jen suchou, měkkou a antistatickou tkaninou.



12 Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, nýbrž musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.



13 Technická data

Typ	Ruční vysílač HSD 2 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Napájení	1 × 3 V baterie, typ: CR2025
Přípustná teplota okolí	0 °C až +60 °C
Třída krytí	IP 20

KOVOPOLOTOVARY.cz

Obsah

1	K tomuto návodu.....	53	8	Reset prístroja	62
2	Bezpečnostné pokyny ..	53	8.1	Nastavenie pevného kódu 868 MHz.....	62
2.1	Určený spôsob použitia ..	53	9	Upevnenie na kľúč	63
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke ručného vysielача.....	54	10	Indikácia LED.....	64
3	Rozsah dodávky	56	11	Čistenie	65
4	Popis ručného vysielача		12	Likvidácia	66
	HSD 2 BiSecur	57	13	Technické údaje	66
5	Uvedenie do prevádzky	58			
5.1	Vloženie batérie	58			
6	Prevádzka	59			
7	Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu.....	60			
7.1	Zaučenie rádiového kódu	60			
7.2	Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz	61			

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie k manipulácii s ručným vysielacom nájdete na internete na **www.hoermann.com**

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Ručný vysielateľ HSD 2 BiSecur je unidirekcionálnym vysielateľom pre pohony a ich príslušenstvo. Vysielateľ je možné prevádzkovať pomocou rádiového systému BiSecur, a tiež pomocou pevného kódu 868 MHz.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke ručného vysielača



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhu ručného vysielača môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

- ▶ Zabezpečte, aby sa ručný vysielač nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- ▶ Ručný vysielač musíte obsluhovať zásadne s vizuálnym kontaktom ku bráne, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí v koncovej polohe Brána otv.!
- ▶ Nikdy neostávajúte stáť v oblasti pohybu brány.

- ▶ Prihliadajte na to, že sa na ručnom vysielачi môže nedopatrením stlačiť tlačidlo (napr. vo vrecku nohavíc / v kabelke) a pritom môže dôjsť k nechcenému chodu brány.

**OPATRNE****Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány**

- ▶ Pozri výstražný pokyn kapitola 7

POZOR**Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia**

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Ručný vysieláč chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: 0 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

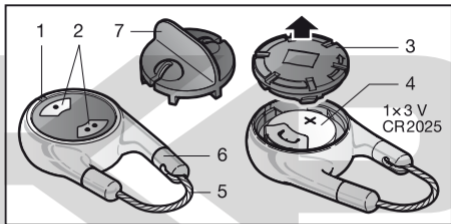
UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii žiadny samostatný prístup do garáže, vykonajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vo vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Rozsah dodávky

- Ručný vysielateľ HSD 2 BiSecur
- 1x batéria 3 V, typ: CR2025
- Kľúč
- Návod na obsluhu

4 Popis ručného vysielача HSD 2 BiSecur

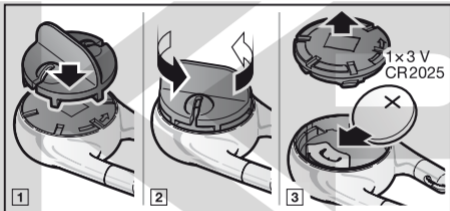


- 1 LED, bicolor
- 2 Tlačidlá ručného vysielача
- 3 Kryt priehradky na batériu
- 4 Batéria
- 5 Drôt na kľúče
- 6 Skrutkové puzdrá
- 7 Kľúč na
 - otváranie / zatváranie krytu priehradky na batériu
 - a uťahovanie / uvoľňovanie skrutkových puzdrí

5 Uvedenie do prevádzky

Po vložení batérií je ručný vysielateľ HSD 2 BiSecur pripravený na prevádzku.

5.1 Vloženie batérie



POZOR

Zničenie ručného ovládača v dôsledku vytečenia batérie

Batérie môžu vytečť a zničiť ručný vysielateľ.

- ▶ Ak ručný vysielateľ dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte z neho batériu.

6 Prevádzka

UPOZORNENIE:

Ak sa rádiový kód zaučeného tlačidla ručného vysielача predtým skopiroval z iného ručného vysielача, musí sa tlačidlo ručného vysielача pre prvú prevádzku stlačiť druhý krát.

Každému tlačidlu ručného vysielача je priradená jedna funkcia. Stlačte tlačidlo ručného vysielача, ktorého rádiový kód chcete odoslať.

- Rádiový kód sa odošle a dióda LED svieti 2 sekundy.

UPOZORNENIE:

Ak je batéria takmer vybitá, blikne LED 2x červenou farbou

- a. pred odoslaním rádiového kódu.
 - ▶ Batéria **by sa mala** v krátkej dobe vymeniť.
- b. a nerealizuje sa odoslanie rádiového kódu.
 - ▶ Batéria sa **musí** ihneď vymeniť.

7 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu

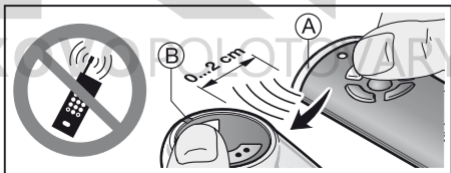
OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselným posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri učení rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány žiadne osoby alebo predmety.

7.1 Zaučenie rádiového kódu



1. Stlačte tlačidlo ručného vysielача **A**, ktorého rádiový kód chcete odovzdať, a podržte ho stlačené.
 - Rádiový kód sa odošle; LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED striedavo červenou a modrou farbou, rádiový kód sa odosiela.
2. Ručný vysielач **B**, na ktorom sa má zaučiť rádiový kód, položte vedľa neho vľavo.
3. Stlačte tlačidlo ručného vysielача, ktorému sa má priradiť nový rádiový kód a podržte ho stlačené.
 - LED bliká pomaly modrou farbou.
 - Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo modrou farbou.
 - Po 2 sekundách zhasne LED.

UPOZORNENIE:

Na odovzdanie / odoslanie máte čas 15 sekúnd.

Ak sa v priebehu tejto doby rádiový kód úspešne neodovzdá / odošle, musí sa proces zopakovať.

7.2 Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Pri nastavenej rádiovej prevádzke BiSecur je možná zmiešaná prevádzka; t. zn. existujúce ručné vysielачe s pevným kódom 868 MHz (sivý ručný vysielач s modrými tlačidlami alebo

s označením prístroja napr. HSD2-868) je možné zaučiť ručným vysielateľom BiSecur.

8 Reset prístroja

Každému tlačidlu ručného vysielateľa sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte kryt priehradky na batériu a batériu odoberte na 10 sekúnd.
2. Tlačidlo ručného vysielateľa stlačte a podržte ho stlačené.
3. Vložte batériu.
 - LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
4. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielateľa.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo ručného vysielateľa uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

5. Zatvorte kryt priečinku pre batérie.

8.1 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

Ak sa bezprostredne po resete prístroja drží naďalej stlačené tlačidlo ručného vysielateľa, aktivuje sa pevný kód 868 MHz.

- LED bliká 4 sekundy pomaly červenou farbou.
- LED bliká 2 sekundy rýchlo červenou farbou.

- LED svieti dlho červenou farbou.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

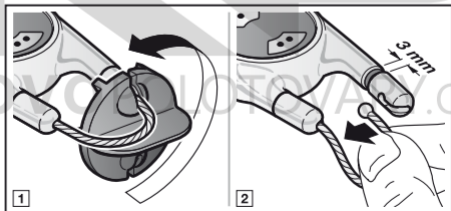
UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo ručného vysielča uvoľní predčasne, ostane nastavený rádiový systém BiSecur.

Ďalšie informácie k prevádzke ručného vysielča s pevným kódom 868 MHz nájdete na internete na www.hoermann.com

9 Upevnenie na kľúč

Ručný vysielč HSD 2 BiSecur sa upevňuje na kľúč, ako je vidieť na obrázku.



10 Indikácia LED**Modrá (BU)**

Stav	Funkcia
svieti 2 sekundy	rádiový kód sa odosiela
bliká pomaly	ručný vysielateľ sa nachádza v režime zaúčania
bliká rýchlo po pomalom blikaní	pri zaúčaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený

Červená (RD)

Stav	Funkcia
blikne 2x	batéria je takmer vybitá

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkcia
striedavé blikanie	ručný vysielateľ sa nachádza v režime odovzdávania / vysielania

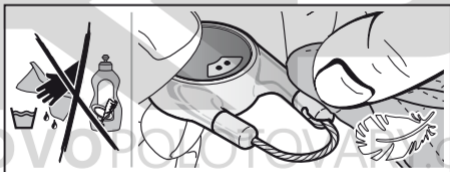
11 Čistenie

POZOR

Poškodenie ručného vysieľača nesprávnym čistením

Čistenie ručného vysieľača nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť kryt, ako aj tlačidlá ručného vysieľača.

- ▶ Ručný vysieľač čistite iba pomocou suchej, mäkkej a antistatickej handričky.



12 Likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje / zariadenia a tiež batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, musia sa odovzdať na zberných a preberacích miestach na to zriadených.



13 Technické údaje

Typ	Ručný vysielateľ HSD 2 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie napätím	1 × batéria 3 V, typ: CR2025
Prípustná teplota okolia	0 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 20

KOVOPOLOTOVARY.cz

K&P

KOVOPOLOTOVARY.cz



TR20A105-A RE / 04.2013



HÖRMANN KG
Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com